

# ARKA

PUBLICACION  
QUINCENAL  
EDITADA POR EL  
INSTITUTO DE  
ESTUDIOS DE  
CULTURA Y  
SOCIEDADES  
EUROPEAS A.C.

*de informaciones*

- Lea lo que otros ignoran. . .



AÑO II No. 44

16 al 30 de septiembre de 1985

Cuota de Recuperación sin porte \$50.00

## Polonia Invadida por los Socialismos Nazi y Sovietico

En este mes, 10. de Septiembre, se cumplen 46 años de haberse principiado la II Guerra Mundial. Esta fecha es conocida por todos, pero hay otras fechas no menos importantes, las que realmente fueron las causas de inicio de las actividades belicas, estas son 23 de Agosto de 1939, cuando la URSS firmó con Alemania nazi el tratado que permitió a Hitler desencadenar la más pavorosa guerra de la historia del mundo, haciéndose el partícipe en la invasión a Polonia, cumpliendo fielmente lo acordado e invadido por la espalda a Polonia en el día 17 de Septiembre de 1939.....

En el día de hoy, la historia oficial de Polonia Popular no menciona a estas fechas vergonzantes para la URSS, falcenado la historia.

SOLIDARNOĆŚ, prensa clandestina y toda la Nación en cambio educa a las nuevas generaciones en verdad histórica.

A continuación citaremos unos trozos del libro LA VIOLACION DE POLONIA del Primer Ministro Polonés de tiempos de guerra Sr. Stanislaw Mikolajczyk, el que regreso a su Patria después de la contienda mundial para tomar parte en el "Gobierno de la Unidad Nacional", y que posteriormente a causa del terror tuvo que huir de su Tierra Natal. En las páginas 4, 5, 6, y 7 del mencionado libro el Sr. Mikolajczyk esta narrando:

### LA VIOLACION DE POLONIA

Ribbentrop y Molotov dividen nuestro  
INCLUYA EL DONATIVO PARA ARKA EN SU PRESUPUESTO



10. de Septiembre 17 de Septiembre  
1939



país.

Los nazis nos invaden.  
Molotov se regocija.

El martirio de Polonia, tradicional prueba que debe soportar toda nación libre invadida por los comunistas, empezó el 23 de agosto de 1939, coincidiendo con la firma del Pacto de no agresión Germano-Ruso.

Según este Pacto, firmado en Moscú por Ribbentrop y Molotov, Alemania y Rusia se comprometían, en primer lugar, a no agredirse mutuamente; a no ayudar a una tercera Potencia que pudiera atacar a cualquiera de los dos; a intercambiarse informaciones, y a todo, que debía regir durante diez años, y quizá durante quince si no se denunciaba, entró en vigor desde el mismo momento de ser firmado.

Pero en este Tratado existía una parte odiosa y siniestra, una cláusula secreta, en la que se repartían Polonia entre los dos agresores y definían las respectivas "zonas de influencia":

Con ocasión de la firma del Pacto de no agresión entre el Reich Alemán y la Unión de Republicas Socialistas Soviéticas, los plenipotenciarios de cada una de las dos partes discutieron, en entrevistas estrictamente confidenciales, el problema de los lindes de sus respectivas zonas de influencia en la Europa oriental. En estas conversaciones se llegó a las siguientes conclusiones:

1.- En el caso de llegarse a un convenio territorial y político en el área de los Estados Bálticos (Finlandia, Estonia, Letonia, Lituania), la frontera septentrional de Lituania representará el límite de las zonas de influencia de Alemania y la URSS. Los intereses de Lituania en la zona del Vilno son reconocidos por las dos partes.

2.- En el caso de llegarse a un arreglo territorial y político en el área perteneciente al Estado polonés, las zonas de influencia de Alemania y la URSS, serán señaladas aproximadamente según la línea de los ríos Narew Vístula y San (1).

La cuestión de conocer si los intereses de ambas partes hacen deseable el mantenimiento de un Estado polonés independiente, y los límites que deba tener, en su caso, dicho Estado, se determinará definitivamente durante el transcurso de las futuras conversaciones políticas. En todo caso, ambos Gobiernos resolverán esta cuestión por medio de un acuerdo amistoso.

3.- Con respecto a la Europa del Sudeste, los Soviets indican su interés hacia Besarabia. Los

Alemanes declaran su falta de interés político en esa zonas.

4.- Este protocolo será considerado por ambas partes como estrictamente secreto.

Moscú, 23 de agosto de 1939.

El Plenipotenciario del Gobierno de la URSS  
V. M. Molotov.

En nombre del Gobierno del Reich Alemán  
Von Ribbentrop.

Cuando Hitler, firmó el Pacto sabía que Gran Bretaña y Francia, con las cuales Polonia tenía los pactos de mutua ayuda, no estaban preparadas para una lucha inmediata. Hitler también sabía que, así como Austria y Checoslovaquia no lucharían, Polonia sí lo haría. Sellando el Pacto de no agresión con Rusia, Hitler eliminaba la inmediata posibilidad de que Rusia pudiera oponerse a la conquista de Polonia que proyectaba. Si Rusia se hubiera puesto del lado de los polacos, la batalla de Polonia se hubiera prolongado por tiempo considerable, durante el cual Hitler lo sabía perfectamente. Inglaterra y Francia se habían armado y le hubieran atacado por la espalda.

Ocho días después de firmar el pacto, los nazis invadieron Polonia.

Solos, luchamos como mejor pudimos. Pero nuestros esfuerzos fueron vanos. Se necesita algo más que valor físico para luchar contra los tanques lanzallamas y contra enormes fuerzas motorizadas. Aquello fue una derrota desde el primero hasta el último día, una amarga derrota, que para mí (entonces yo era un simple soldado en el Ejército Polonés consistió en una interminable serie de bombardeos, retiradas, visiones espeluznantes de ciudades destruidas y de ametrallamientos de masas de gente indefensa que huían por las carreteras escapando de un peligro para caer enotro.

Los poloneses eran, y aún hoy lo son todavía, gente que cree -quizá sea una estupidez en estos momentos- en la seriedad de los acuerdos internacionales. En aquel entonces estábamos ligados con Rusia, y ella con nosotros, por un Tratado de no agresión.

Entonces fue cuando el 17 de septiembre de 1939, en efecto, intervino Rusia. Fue una traición calculada. El ejército rojo ocupó toda la colonia oriental y no se detuvo hasta que unió con los nazis en el centro de nuestro país. La línea de separación Norte-Sur que estaba concertada desde hacia algunas semanas por Ribbentrop y Molotov, vino a unir sus nombres.

Hitler anunció el 28 de septiembre de



1939 que Polonia ya no existía como nación. Un mes más tarde, Molotov se ensañó en nuestra derrota. Hablando ante el Consejo Supremo de la URSS., el 31 de octubre de 1939, este vehemente personaje rindió pleite-

sía a la colaboración de su país con Alemania, que con sus operaciones combinadas había conquistado Polonia, y exclamó:

¡“Ya no queda nada de ese monstruoso bastardo nacido del Tratado de Versalles”!

(1) Este acuerdo fué modificado posteriormente por un protocolo secreto que Ribbentrop y Molotov firmaron el 28 de septiembre de 1939. El protocolo adicional y secreto firmado el 23 de agosto de 1939 ser enmendado de forma que el territorio del Estado lituano quede en la esfera de influencia de la URSS., mientras que, por otra parte, la provincia de Lublin y ciertas partes de la provincia de Varsovia quedarán en la zona de influencia alemanas.

## LECH WALESA AL MUNDO DE LOS TRABAJADORES

### DOCUMENTOS DE SOLIDARIDAD

Carta de Lech Walesa a la Confederación Sindical Europea, 13 de mayo de 1985.

SSP-11/85 Esta carta de Lech Walesa fue presentada al Quinto Congreso Estatutorio de la Confederación Sindical Europea el 13 de mayo de 1985, en su reunión de Milán. Está fechada en Gdańsk, el 23 de abril de 1985. El 15 de mayo, la Oficina Coordinadora de SOLIDARIDAD en el Extranjero, con sede en Bruselas, recibió el mismo texto, esta vez con la firma de Zbigniew Bujak en representación de la dirección clandestina de SOLIDARIDAD, el TKK.

Queridos Hermanos y Hermanas:

Les escribo desde Polonia, lugar de nacimiento de

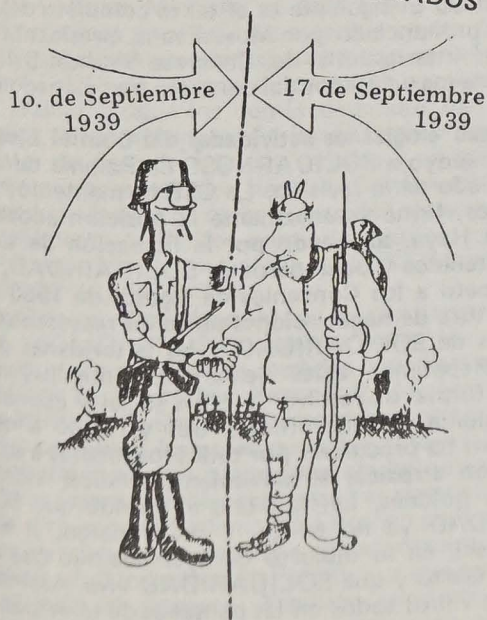
SOLIDARIDAD. Hace cinco años convenios firmados en Gdańsk, Szczecin y Jastrzebie forjaron condiciones para la creación de sindicatos independientes. Había nacido SOLIDARIDAD. El 13 de diciembre de 1981 las autoridades de Polonia impusieron la ley de guerra. Se declaró ilegal a nuestro sindicato. Para los trabajadores poloneses este fue un acto ilegal. La existencia de los sindicatos obreros no puede ser determinada arbitrariamente por las autoridades, sino que la decide la voluntad de los propios trabajadores. SOLIDARIDAD vive debido a la voluntad de los trabajadores poloneses.

Comisiones fabriles clandestinas realizan trabajo sindical en la abrumadora mayoría de los sitios de trabajo, ocupan a más de un millón de trabajadores en actividades estatutorias. Los activistas sindicales cobran cuotas, erogan beneficios, organizan cursos de autoeducación y extienden ayuda a sus colegas reprimidos. Las publicaciones (clandestinas) regionales y de empresas llegan a varios millones de lectores. Se imprimen libros y florece una vida cultural independiente. Continúa la cooperación con otros sindicatos —con los sindicatos autónomos y filiales y el Sindicato de Profesores Poloneses, todos los cuales fueron también disueltos. Las demandas y metas que se fijó para sí SOLIDARIDAD, no son fácilmente alcanzables, sin embargo, en un país donde cada acto individual de organización independiente es reprimido inmediatamente y donde cada intento individual de autoorganización social es considerado como agitación antiestatal.

A pesar de la Amnistía de 1984, más de 150 activistas no pueden encontrar empleo. El número de brutales golpizas y traicioneros asesinatos por los oficiales de seguridad, está aumentando.

SOLIDARIDAD nunca fue y nunca será un movimiento revolucionario decidido a deponer al gobierno. Estoy profundamente convencido de que cualquier solución para ambos bandos en pugna es el retorno a los principios de acuerdo negociados en 1980. Al organizar los sindicatos libres, el mundo obrero polonés buscó salvaguardar sus intereses individuales y sociales. La creación misma y existencia de SOLIDARIDAD manifiesta el rechazo del pueblo polonés a un arbitrario sistema de gobierno que trabaja contra la sociedad. La historia de nues-

### NAZIS Y SOVIETICOS COMO ALIADOS



Invasión conjunta y cuarto reparto de Polonia el 17 de septiembre de 1939

EMPRESARIO: DISTRIBUYA ARCA ENTRE SUS TRAJADORES. ¡REDUCIDA CUOTA!  
DE RECUPERACION



tro sindicato es ulterior evidencia de que la prueba esencial de una democracia gubernamental es su actitud hacia las libertades sindicales.

Los nuevos sindicatos obreros reconocidos por las autoridades en Polonia son sindicatos de trabajadores sólo de nombre. Reclutan a los trabajadores a la fuerza mediante chantaje y sobornos. En octubre, el parlamento polaco debe revisar la ley sobre pluralismo sindical. En mi opinión, las autoridades intentan reformar la ley sindical de modo de "unificar el movimiento sindical". El resultado sería un monopolio de organización de los nuevos sindicatos obreros que no permite ninguna iniciativa independiente. La disolución de organizaciones artísticas, científicas y profesionales seguida de la ilegalización de nuestro sindicato. A diario se prepara nueva y más invalidante legislación. El parlamento polaco ha propuesto leyes que anulan los derechos de autonomía en las esferas del trabajo y la educación superior. Una reciente ley sobre censura colocó al censor fuera de cualquier control. Esta ley, aunada a nueva ley que controla a la prensa pública, invalida severamente el derecho a la libertad de palabra. Las leyes en los códigos criminales y de delitos menores implantan medidas draconianas. Las leyes pertenecientes a las cortes públicas y oficinas de procuraduría restringen aún más la ya tambaleante independencia del sistema judicial.

En tales condiciones, SOLIDARIDAD está obligada a hacerse cargo de la tarea de defender los intereses sociales.

El trabajador polonés, contrariamente a los lemas oficiales, ha sido reducido a una herramienta de trabajo incapaz de pensar en busca de adicionales fuentes de ingreso y dispuesto a trabajar horas excesivas en condiciones azarosas. Los doctores, maestros, jueces, abogados e ingenieros y milicias, para mencionar a unos cuantos, deben oponerse a la constante degradación de sus profesiones. Obligados a entrar en agujeros burocráticos, se han convertido en trasmisores de papeles y portavoces.

Durante el tiempo en que nuestro sindicato funcionó legalmente, los trabajadores poloneses procuraron conscientemente no sólo conseguir aumentos de sueldo, sino —lo que es más importante— también su derecho a la dignidad profesional. Trabajaron para obtener condiciones de trabajo de acuerdo con su rango y calificaciones en su profesión. El dominio por la fuerza de las autoridades no puede borrar la dignidad y respeto que los trabajadores ganaron para sí y para sus colegas.

SOLIDARIDAD ha apoyado y continuará apoyando todas y cada una de las actividades independientes iniciadas por los trabajadores. En su lucha por la defensa de la dignidad humana y la dignidad del trabajo, nuestro sindicato es apoyado por toda la sociedad así como por la autoridad de las enseñanzas sociales de la Iglesia y del Papa Juan Pablo II. La responsabilidad fundamental estatutoria de nuestro sindicato es la protección de los intereses del trabajador. Necesitamos relacionar esta preocupación con las necesidades sociales e intereses de los trabajadores. El mundo de los trabajadores poloneses está pagando un precio demasiado elevado por

un sistema centralizado de mala administración económica que derrocha los recursos sociales, dando a unos pocos el poder del control mientras que empobrece a un gran segmento de la sociedad.

SOLIDARIDAD se definió desde el comienzo como un movimiento sindical con principios pluralistas. por eso estableció contactos con el movimiento internacional sindical democrático y con muchas organizaciones sindicales nacionales. Somos un sindicato que reúne su inspiración de la experiencia nacional polonesa y de las tradiciones europeas. Firmemente creo que el concepto de unidad de Europa, reconociendo su solidaridad con los trabajadores del globo y especialmente de los países en desarrollo, debe situarse por arriba de las divisiones políticas. Los conceptos de defensa de la dignidad del trabajo y los derechos humanos se derivan de las tradiciones europeas y decidirán el destino de Europa. Creemos firmemente que esos conceptos forman la base de solidaridad entre los sindicatos obreros libres y democráticos europeos, entre los que nos contamos nosotros.

Creemos que nuestra experiencia puede contribuir a la edificación del movimiento sindical europeo unificado. También dependemos en el continuo entendimiento y apoyo para el trabajo de SOLIDARIDAD.

## EUROPA CON SOLIDARIDAD

Discurso de Moss Evans en la Confederación Sindical Europea, 14 de mayo de 1985.

SSP-11/85 El siguiente es el texto completo del discurso pronunciado por Moss Evans, presidente del Comité Internacional del Congreso Sindical Británico, ante los delegados del congreso mencionado arriba.

Deseo elogiar las actividades del Comité Ejecutivo en apoyo a SOLIDARNOSC de Polonia durante el periodo de la revisión. La CSE ha mantenido inequívoca, firme y tenazmente la posición adoptada en La Haya, abogando por la liberación de todos los detenidos y prisioneros de SOLIDARIDAD, por el respeto a los Convenios de Agosto de 1980 y la reapertura de negociaciones entre los representantes electos de SOLIDARIDAD y las autoridades polacas. Repetimos estas demandas. Constituyen la única forma de resolver la crisis social y económica de Polonia. En los últimos tres y medio años, el régimen ha procurado por todos los medios a su disposición erradicar al movimiento sindical independiente polonés. Le ha dicho al mundo que SOLIDARIDAD ya no existe. Y sin embargo, el señor Milewski, en su discurso de ayer nos dijo que esto no es cierto y que SOLIDARIDAD vive. Asimismo, lo que vimos todos en las pantallas de televisión tan recientemente como en el Día del Trabajo hace dos semanas desmintió esa propaganda. Vimos a decenas de miles de poloneses dispuestos a arriesgar su libertad y su seguridad física para marchar por las calles de Varsovia, Gdańsk, Cracovia y otras partes, mar-



chando con sus cartelones de SOLIDARNOSĆ en alto, pidiendo su reinstalación, **desmintiendo al gobierno de Jaruzelski, SOLIDARNOSĆ no dejará al pueblo polonés —no se alejará de nosotros. La situación imperante en Polonia sigue siendo una gran amenaza para la estabilidad de Europa, un importante impedimento a la detente y un escollo grande en el camino de las normales relaciones sindicales entre Este-Oeste en nuestro continente. Queremos detente, queremos relaciones normalizadas. Hemos demostrado esto en nuestra resolución de Comité Ejecutivo. La moción sobre la paz y el desarme ante este congreso repite este punto una vez más. Pero nuestro deseo de que haya paz no puede ser usado por algunos en un intento por hacernos olvidar a nuestros amigos poloneses, así como nuestro apoyo a SOLIDARNOSĆ no puede ser usado por otros como razón para volvernos a arrojar a la guerra fría y sus consecuencias potencialmente catastróficas. Los que gobiernan Polonia pueden y deben ayudar a romper ese círculo vicioso. Deben liberar a los detenidos de SOLIDARNOSĆ en particular a Bogdan Lis, Adam Michnik y Wladyslaw Frasyniuk, y**

**deben entrar en negociaciones genuinas con representantes de SOLIDARIDAD. Se informó que el Día del Trabajo, la manifestación de diez mil personas en Varsovia se dispersó pacíficamente después de efectuar negociaciones entre la policía y Jacek Kuroń y Seweryn Jaworski. Luego, Kuroń y Jaworski fueron detenidos y subsecuentemente encarcelados durante tres meses por perturbar la paz. De no ser tan trágico, lo consideraríamos una farza. El gobierno polaco no ha llegado a ninguna parte mediante sus tácticas presentes. No ha logrado nada. Este congreso aboga por un cambio de acercamiento —para mostrar deseos de reconciliación con la sociedad polonesa. Es el único camino que le queda. Nuestros gobiernos deben poner eso en claro también. Y Polonia va a dejar la OIT. ¿Puede el gobierno advertir que su caso es tan débil que no se quedará en la OIT para defenderse? ¿Se siente tan débil, tan aislado, que no se atreve hablar a su propio pueblo? ¿Por eso ha abandonado a la sociedad polonesa? Este gobierno en quiebra, junto con sus políticas fracasadas, no adoptará el sentido común? Nosotros le pedimos que lo haga.**

## PREMIO NOBEL A JARUZELSKI

### SOLIDARNOSĆ LLAMA AL MUNDO

VOS-105/85 El juicio de Wladyslaw Frasyniuk, Bogdan Lis y Adam Michnik, se espera que comience en las próximas semanas, si no es que en los próximos días. Fueron arrestados, junto con varias otras personas, el 15 de febrero durante una reunión con Lech Walesa. Todos los demás detenidos han sido liberados desde entonces. Se ha acusado a los tres activistas de perturbar la paz pública y de trabajar en estructuras sindicales ilegales. Confrontan una sentencia de 5 años de cárcel, y pueden ser acusados adicionalmente de delitos criminales, que les habían sido perdonados conforme a la amnistía "condicional" del 22 de julio de 1984.

La Oficina Coordinadora en el Extranjero de NSZZ "SOLIDARNOSĆ", apela a todos los sindicatos obreros a que tomen medidas inmediatamente en defensa de Wladyslaw Frasyniuk, Bogdan Lis y Adam Michnik. Pedimos que demanden a sus gobiernos que condenen las sucesivas y flagrantes violaciones cometidas por las autoridades de Polonia, a los convenios internacionales de los que es signataria.

Nos dirigimos al Parlamento Europeo para pedirle que investigue con urgencia los acontecimientos que están produciéndose en Polonia y a que asuman una posición al respecto. También apelamos a la comunidad internacional a que exprese su solidaridad con nuestros colegas oprimidos y con la lucha de nuestro sindicato por sus derechos a la legalidad. Oficina Coordinadora en el Extranjero de NSZZ "SOLIDARNOSĆ" Bruselas, 22 de abril de 1985.

30 Norteamericanos ganadores del Premio Nobel escribieron al general Jaruzelski el 17 de mayo de 1985

SSP-11/85

General Jaruzelski:

Como miembros de la comunidad internacional de intelectuales y eruditos, nos produjo penosa impresión la reciente consignación penal y el juicio inminente de tres líderes disidentes: Adam Michnik, Bogdan Lis y Wladyslaw Frasyniuk. Estos actos indican que nuestra esperanza de que hubiera una actitud más tolerante hacia la libertad de expresión en Polonia, eran infundadas. Estos dirigentes, ya encarcelados durante dos meses, han sido acusados de incitar al desorden público por meramente discutir la posibilidad de convocar a una huelga general de quince minutos para protestar por los aumentos a los precios de los alimentos. La huelga, como ustedes saben, nunca se produjo.

Entre los encarcelados está el historiador Adam Michnik. Conocido autor y teórico de la democracia, Michnik ha dedicado toda su vida a la protesta no violenta en bien de la libertad económica, cultural y política. Ya ha pasado varios años en prisión en Polonia. Su liberación el verano pasado fue interpretada por algunos como heraldo de liberalización. El reencarcelamiento de Michnik, tan repentino, obviamente desmiente esta opinión.

Protestamos enérgicamente por la encarcelación del señor Michnik y sus colegas. Cualquier gobier-

EL MAS INTELIGENTE REGALO DE NAVIDAD ES ARKA ¡REGALE ARKA YA!



no que responde a la disensión pacífica de los intelectuales mediante la detención forzosa viola las normas internacionales de derechos humanos y al hacerlo así se distancia de los individuos e instituciones en un mundo en el que tales derechos son sacrosantos. Exigimos que el gobierno polaco adopte un genuino programa de liberalización y empiece a libertar a Michnik y sus colegas.

Kenneth J. Arrow, Premio Nobel de Economía (1972);  
 Julius Axelrod, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1970);  
 Saúl Bellow, Premio Nobel de Literatura (1976);  
 Paul Berg, Premio Nobel de Química (1980);  
 Herbert Brown, Premio Nobel de Química (1979);  
 Subrahmayan Chundrasekhar, Premio Nobel de Física (1983);  
 León N. Cooper, Premio Nobel de Física (1972);  
 James W. Cronin, Premio Nobel de Física (1980);  
 Gerard Debreu, Premio Nobel de Economía (1983);  
 Val L. Fitch, Premio Nobel de Física (1980);  
 William A. Fowler, Premio Nobel de Física (1983);

Milton Fiedman, Premio Nobel de Economía (1976);  
 Sheldon L. Glashow, Premio Nobel de Física (1970);  
 Roger C. L. Guillemin, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1977);  
 David H. Hubel, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1981);  
 Lawrence R. Klein, Premio Nobel de Economía (1980);  
 Simon Kuznets, Premio Nobel de Economía (1971);  
 Czeslaw Milosz, Premio Nobel de Literatura (1980);  
 Daniel Nathans, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1978);  
 Linus C. Pauling Premio Nobel de la Paz (1962);  
 Arno Penzias, Premio Nobel de Física (1978);  
 Paul A. Samuelson, Premio Nobel de Economía (1970);  
 Theodore W. Schultz, Premio Nobel de Economía (1979);  
 Herbert A. Simon, Premio Nobel de Economía (1978);  
 Hamilton O. Smith, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1978);  
 Howard Temin, Premio Nobel de Economía (1981);  
 James Tobin, Premio Nobel de Economía (1981);  
 Tosten N. Wiesel, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1981);  
 Kenneth C. Wilson, Premio Nobel de Física (1982);  
 Rosalyn S. Yalow, Premio Nobel de Fisiología o Medicina (1977);

¡SOLIDARNOŚĆ INVITA!

## UNA LECCION DE DIALOGO

### CARTA ABIERTA DE ADAM MICHNIK

VOS-105/85 El 24 de enero de 1985, alrededor de las 10 de la mañana, tuvo lugar una curiosa conversación telefónica. Un funcionario del Servicio de Seguridad, de 50 años de edad, empleado en el Ministerio del Interior en Varsovia, Waclaw Jan Ulanowski (tarjeta de identidad No. ME 906 8991), telefoneó a Bogdan Lis, uno de los dirigentes de SOLIDARIDAD en Gdańsk, liberado de la prisión el 8 de diciembre de 1984. Ulanowski sugirió que ambos se reunieran para discutir la posible reapertura de negociaciones entre las autoridades y la sociedad. Lis, quien estuvo probablemente movido por la creencia de que como dirigente de SOLIDARNOŚĆ no tiene derecho a ignorar ningún gasto de buena voluntad por parte de las autoridades, estuvo de acuerdo. El funcionario del servicio de seguridad sugirió como sitio de la reunión al Hotel Heweliusz de Gdańsk. Y así ambos caballeros se reunieron allí al día siguiente al mediodía. Ambos llegaron acompañados: Ulanowski por otro funcionario del servicio de seguridad, Andrzej Sieniuc, de 40 años de edad, de Gdańsk (tarjeta de identidad No. AB 562 3730), a Lis lo acompañó su amigo, Wladyslaw Trzciński, delegado al Congreso Nacional de SOLIDARIDAD de 1981, también de Gdańsk.

Unos días después Ulanowski formuló una declaración, como testigo: "Entonces, invité a Lis a conversar en un cuarto de hotel, haciendo hincapié en que tenía una cita con él y solamente con él. Lis aceptó mi sugestión". De esta manera, los funciona-

rios se libraron de un testigo inconveniente. A continuación, Lis acudió al cuarto No. 404 del hotel para efectuar un diálogo sobre acuerdo nacional entre autoridades comunistas y la sociedad. Ambos conversaron amigablemente. Unos días después tanto Ulanowski como Sieniuc confesaron con una honestidad asombrosa en su profesión, que **toda la conversación había sido grabada con ayuda de equipo oculto**. Adelantémonos a la secuencia de acontecimientos para decir que la grabación de la conversación con los oficiales del servicio de seguridad constituye la única evidencia en los procedimientos contra Bogdan Lis, Wladyslaw Frasyniuk —un destacado activista de SOLIDARNOŚĆ de Wroclaw y yo. Lis, a quien difícilmente se le puede negar competencia en este asunto, sostiene que la **supesta conversación grabada con los oficiales del servicio de seguridad ha sido alterada**, agregaría yo, más bien torpemente, considerando el alcance de esta provocación política. De lo que se deduce de la grabación es que Bogdan Lis, durante su reunión en el Cuarto 404, es que había confesado a funcionarios de la milicia de seguridad cuestiones que un miembro de SOLIDARNOŚĆ nunca dice al servicio de seguridad en ninguna circunstancia.

Y se alega que Lis describió en detalle una reunión del liderato clandestino de SOLIDARIDAD e informó, cuándo, dónde y a quiénes iba a ver en la siguiente reunión secreta.

Aceptar la autenticidad de la grabación equivale a admitir que ciertamente Lis se había vuelto loco al confiar sus planes políticos a los funcionarios del servicio de seguridad.

SUS PROVEEDORES Y CLIENTES LE AGRADECERAN UNA SUSCRIPCION DE ARKA



El contenido de la cinta alterada recuerda algunas minutas de la investigación policiaca, y en general, los funcionarios han desplegado escasa inventiva. Aunque **para las autoridades comunistas cualquier diálogo con la sociedad es conducido como una clase de investigación**, por lo común los sujetos a investigación rehusan dar evidencias.

Tras leer el contenido de las grabaciones yo finalmente entiendo que hay base para acusarme de ser un extremista. Mi extremismo se basa en la convicción de que **en ninguna circunstancia debe uno enfrascarse en una conversación con funcionarios del servicio de seguridad**. Nunca he hablado con ellos ni lo haré, porque conozco sus tretas rufianezcas y mentes malvadas y torcidas demasiado bien.

Como siempre, el asunto tiene todas las características de una provocación crudamente tratada. El servicio de seguridad **no ha podido** encarcelar a Bujak y a otros dirigentes de la TTK; no se atreven a arrestar a Walesa (el funcionario de milicia que nos arrestó el 13 de febrero, ha declarado que tenía órdenes de no detener a Walesa). Y sin embargo sus funcionarios desean mostrarnos pruebas de su actividad, **para intimidar al público con algunos actos espectaculares de ilegalidad a fin de demostrar su desprecio a la ley y su capacidad de imponer una sentencia en la corte con base en declaraciones de tres milicianos provocadores**. (en este caso, el tercero de ellos, Zmuda, expresó en sus evidencias que información confidencial que había recibido confirmaban el contenido de las grabaciones). Todo esto será suficiente para mantenernos tras las rejas. El Servicio de Seguridad **obviamente cuenta con el servilismo de los jueces y procedimientos de cortes arbitrarias tras puertas cerradas y con tribunales llenos de espías de la milicia**. También ellos, tal vez sobre todo, cuentan con la pasividad de la opinión pública internacional. Es a ésta, por lo tanto, que dirijo mi llamado.

Me dirijo a los abogados y escritores, sindicalistas y científicos, organizaciones interesadas en asuntos de los derechos humanos; vengan a Gdańsk a asistir al juicio, obsérvenlo y, de acuerdo con su propia conciencia, juzguen cómo nuestros generales, quienes los acaban de invitar a asistir al Congreso de Paz de Intelectuales que será celebrado en enero de 1986 en Varsovia, entienden el Código Penal, la observación de la ley el diálogo político. "La auténtica virtud no teme a la crítica", dijo un poeta polonés.

Si nuestros generales tienen una conciencia limpia, ciertamente les permitirán asistir al juicio. Si, a pesar de todo, se les niegan las visas de entrada y pases a la sala del juicio, considero ésto como evidencia innegable de que el juicio se va a convertir en **acerca de brujas emprendida por bandidos**. Recuerden que hasta la judicatura nazi permitió la presencia de observadores extranjeros en el juicio del comunista Dymitrov.

Quiero apelar particularmente a todos los involucrados en los movimientos de paz y que quieran contribuir al diálogo entre naciones y estados. Hay argumentos importantes en apoyo de este llamado. Primero, nuestros generales respetan sus opinio-

nes porque están tratando de mostrar al mundo que cumplen con la ley; entonces, quizá la **presencia de ustedes pueda ser decisiva para nuestra suerte**. También hay otra razón: En caso de que los generales interpreten sus intenciones de observar el juicio como perjudicial para su honor y la califiquen de interferencia en los asuntos internos polacos y una violación a la soberanía polaca, tómenlo como una lección informativa concerniente a la verdadera cara de aquellos que envían al mundo declaraciones y apelaciones en pro de la paz. Entonces podrán ustedes compartir sus conocimientos con sus naciones, y por mi parte, podrán transmitir las expresiones de solidaridad por los combatientes por la libertad en Chile.

También me dirijo a los líderes de los Estados Unidos. Todo el mundo está pendiente de las pláticas de Ginebra. La suerte del mundo puede depender de ellas; ellas decidirán sobre la estructura de la paz entre las naciones. Nadie quiere la guerra, todos queremos diálogo que reemplace a la violencia, que la fuerza de los argumentos reemplace a los argumentos del poder. Somos partidarios de la coexistencia pacífica y nadie puede ser indiferente a la forma que tome. Si ha de haber paz verdadera, basada en la verdad y la justicia, los armamentos no pueden ser tema exclusivo de las pláticas de Ginebra. **Un convenio debe incluir asuntos de los derechos humanos**. La reducción en el despliegue de misiles debe ser precedida por **la reducción en el número de prisioneros políticos**. Por lo tanto desde la celda de la prisión, formulo este llamado en pro de la inclusión del asunto del status de los prisioneros políticos en las conversaciones, en pro de la firma de un acuerdo internacional sobre el trato a los prisioneros de conciencia. Me pregunto **cuál será la respuesta de los voceros del "más humanitario y superior sistema político"** a tal sugestión.

Nosotros, la gente de SOLIDARIDAD constantemente somos acusados por la propaganda oficial de ser agentes del presidente Reagan. No tengo la intención de demostrar qué tontería es esa. Pero el lenguaje que usan nuestros generales sugiere que somos prisioneros de la guerra fría que libran contra el imperialismo mundial. ¿Así que, por qué no comenzar las pláticas de paz con la cuestión de los prisioneros de guerra y su trato? Gdańsk, Prisión de la Calle Kurkowa, 20 de abril de 1985.

Dentro de poco tiempo podrá Ud. ganarse con cada respuesta acertada el premio de un valor de \$6000.00 del día de hoy. Siga con atención esta sección, estudie, preparese, suscribese y cuando llegue el tiempo gane premios.



## CONTRA LA VIOLENCIA

*Entrevista con Edward Nowak*

VOS-105/85 Durante el tiempo en que SOLIDARNOSĆ fue legal, Edward Nowak fue presidente del comité autoadministrador de la siderúrgica Lenin, coorganizador de la Red de Fábricas Principales y uno de los autores del proyecto de "empresa social". Negoció en el Sejm en representación del borrador sindical de legislación sobre autogobierno y empresa. Del 13 al 16 de diciembre de 1981, fue miembro del comité de huelga de la Siderúrgica Lenin, y fue arrestado después del colapso de la huelga; (a causa del estado de guerra) y fue liberado de la prisión bajo amnistía en 1983. Ahora es miembro de la Iniciativa de los Ciudadanos Contra la Violencia (KOPP) —el grupo que observa los derechos humanos. Publicamos la entrevista por cortesía del boletín "Polonia sin Censura". La Iniciativa de los Ciudadanos en Defensa de los Derechos Humanos 'Contra la Violencia ha existido en Cracovia desde noviembre de 1984. . .

Cuando el padre Popieluszko fue asesinado decidimos hacer algo en concreto, algo importante, que no bastaría con llorar sobre su tumba. El padre Jerzy estuvo activo en nuestra defensa, en defensa de la ley y el orden. Lo que estamos haciendo de hecho es pagar una deuda de caballeros.

Nuestro papel, el papel de activistas de SOLIDARNOSĆ bien conocidos, consistió inicialmente en proporcionar nombre. La gente de la siderúrgica conoce a Mietek Gil, Staszek Handzlik y a mí, y vienen a nosotros con diferentes trozos de información; podemos, a través de nuestros contactos, distribuir comunicados de la iniciativa. Sin embargo, nos desilusiona ver que nuestras direcciones no son reconocidas universalmente. Por ejemplo, en el caso de Andrzej Szewczyk, quien fue asesinado en circunstancias misteriosas en abril de 1982 (ocurrió después del estado de guerra, hubo numerosas patrullas en la siderúrgica; es difícil imaginar que lo hizo alguien, que no sean ellos). No pudimos obtener ningún detalle, aunque pedimos ayuda a la gente y la apelación fue leída en la iglesia.

Hasta el momento, en dos ocasiones hemos obtenido información gracias al hecho de que nuestros hombres y direcciones son conocidos. Un sacerdote nos visitó en una ocasión proporcionándonos la noticia de la muerte de Stanislaw Fras. Se puso en contacto con su familia y después le brindó ayuda. En el otro caso se nos informó que milicianos habían atacado personas que esperaban en una parada de autobuses cerca de Tarnobrzeg. Una persona cayó abajo de un vehículo.

Cualquiera que desee pasar información acerca de casos de violación de la ley relacionados no solamente con SOLIDARNOSĆ, tiene — gracias a la existencia de la Iniciativa— una tarea más fácil. Sin embargo, hasta ahora nuestros nombres funcionan más bien simbólicamente. Tal vez esto se debe a disponer

de información insuficiente — la prensa clandestina no llega a personas de la periferia.

P: ¿Por qué ha decidido usted que Iniciativa va a actuar abiertamente?

R: Este es ya nuestro segundo intento por actuar abiertamente. El primero fue la Asociación para Ayudar a Prisioneros Políticos establecida hace un año. Las autoridades saben muy bien quiénes somos, Gil o Handzlik o yo. No me siento más expuesto por poner mi firma bajo la Iniciativa. Si me encarcelan no será por eso.

P: ¿Con qué trata usted por el momento?

R: Primero que nada, exponiendo los asesinatos cometidos por la milicia. Seguimos tratando con los casos de Bogdan Włosik y Ryszard Smagura. Las investigaciones milicias han sido suspendidas, así que pedimos que fueran reabiertas. En ambos casos es claro quién es responsable; en el caso de Włosik hasta se puede señalar a una persona definitivamente. No podemos dar a conocer públicamente todo lo que sabemos; en algunos casos las familias de las víctimas no quieren eso.

El caso de Józef Jurczyk está ahora en la corte. Fue herido por una bomba de humo. Hasta ahora se le han otorgado 240,000 zlotys como compensación y su pensión de incapacidad fue aumentada en 10,000 zlotys. La Policía de Seguridad está tratando de convencerlo que se contente con eso, pero el presentó una apelación y está exigiendo un millón de zlotys como compensación. Hemos estado escribiendo cartas a las autoridades en su representación.

Estamos organizando una gran acción en defensa de los prisioneros políticos de la cárcel de Strzelin.

Estamos tratando este problema ya en la Asociación para Ayudar a los Prisioneros Políticos; acostumbrábamos transportar parcelas allí y ayudar a las familias. Handzlik y yo sabemos cómo es Strzelin. Nosotros mismos hemos estado presos allí. Después de la huelga de hambre que terminó el 7 de enero, las condiciones han mejorado considerablemente — los castigos de 'cama dura' suspensión de visitas y correspondencia, fueron discontinuados. Creemos que esto se debe a nuestras acciones. Dijimos algo acerca de Strzelin en cada publicación clandestina del área (Malopolska), y escribimos cartas al Prímado, a las autoridades y a miembros del parlamento. Pero la situación puede empeorar — esto es lo que más nos preocupa. Conozco a muchos de los reclusos de allí, Staszek los conoce a todos.

También publicamos los nombres de cuarenta personas de nuestra región a quienes se les negó empleo y protestamos contra el arresto de Andrzej Gwiązda y la expulsión de Sweryn Blumsztajn de Polonia.

P: ¿Hay voluntarios para trabajar con la Iniciativa?

R: Inicialmente decidimos limitar la lista de signatarios a 25, pero no tuvimos éxito. No aceptamos nuevos miembros, por una razón muy simple: No se

LEYENDO ARKA SABRA LO QUE OTROS IGNORAN ;SUSCRIBASE!



pueden publicar demasiados nombres bajo un comunicado.

Los KOPPs (Comités de Ciudadanos Contra la Violencia— Ed.) no se han vuelto tan dinámicos como esperábamos, si bien hay gente deseosa de actuar. **La Iniciativa se extiende:** se han establecido filiales en Bielsko-Biala y Nowy Sącz, y con el tiempo éstos se volverán independientes. Viene gente a nosotros desde Czestochowa, de Silesia, incluso de Gdańsk, donde por alguna razón no se ha establecido un KOPP. Anna Walentynowicz, por ejemplo, es ahora miembro de nuestro KOPP.

P: ¿Es su opinión son los KOPPs, semilla de un movimiento más amplio?

R: No lo creo. No ambicionamos transformar a los KOPPs en algo parecido al KOR. El alcance de nuestras actividades es más estrecho. Se reduce a recabar hechos a fin de **generar presión de opinión pública sobre las autoridades.** La cuestión de la forma final de la Iniciativa sigue abierta.

P: ¿La gente se pregunta por qué no actúan ustedes a nombre de SOLIDARNOSĆ?

R: Algunas de nuestras estructuras nos han presionado en esa dirección, pero estas son realmente tendencias monopolistas. No debemos ponerlo todo en una sola canasta. SOLIDARNOSĆ debe ser un sindicato del Hombre de Trabajo. Si, ha de ser otra cosa, que no debe ser llamada SOLIDARNOSĆ, llámémosla otra cosa. ¿Por qué Bujak ha de cargar tanto sobre sus hombros? Además, la etiqueta sindical pondría restricciones a otros. En Cracovia, por ejemplo, los primeros en sugerir crear la Iniciativa fueron miembros del KPN (Confederación de Polonia Independiente) — Ed).

P: ¿Pero no debilita el KOPP las estructuras clandestinas? ¿No absorbe gente que necesita estar allí?

R: Ellos los absorben, pero al mismo tiempo de alguna forma los integra a todos. Hay veces en que tenemos que hacerlo todo. Los miembros de la Iniciativa que no hacen otra cosa o que tienen menos trabajo en las estructuras, hacen más trabajo para la INICIATIVA; viajan y celebran entrevistas. Por otra parte, los que están activos en las estructuras usan sus canales para el trabajo de la Iniciativa. De este modo, las organizaciones son mutuamente complementarias. Por ejemplo, yo mismo dedico un día a la semana a hacerlo.

P: ¿Sufre usted de algunas represalias por su trabajo para la Iniciativa?

R: A todos nosotros nos llamaron a comparecer ante el Departamento Socioadministrativo de la Oficina de Cracovia (Urząd Miasta Krakowa) y ante la Oficina del Procurador Público, donde nos dijeron que firmáramos declaraciones renunciando a nuestras actividades y amenazándonos con meternos a la cárcel. **Nadie firmó la declaración.** Yo expresé que nuestras actividades no quedan cubiertas por el Artículo 287 del Código Penal porque la Iniciativa no es una organización secreta. Dije que el cargo se basa en suposiciones falsas y que nuestras actividades estaban de acuerdo con el Artículo 86 sobre el derecho de los ciudadanos a presentar sugerencias; y agregué que quienes no hacen sugerencias cuando saben de casos de violación de la ley, merecen severos

castigos conforme al Código Penal. Se me dijo que yo me quería pasar de listo. Señalé al procurador público que debía promover investigaciones sobre las actividades ilegales de los servicios de seguridad. En mi trabajo, se me dijo que —a petición de los servicios de seguridad— no se me daría un aumento de salario porque trabajaba para la Iniciativa.

P: ¿Qué consideraría usted un triunfo para la Iniciativa?

R: **Si nuestras actividades han ayudado a detener la macana de los milicianos, los hemos ayudado a defenderse del mal que está en ellos.**

Tygodnik Mazowsze, No. 119.  
Varsovia, 28 de febrero de 1985.

## ¿SABIA USTED?

¿Que representan los colores de la bandera de Polonia blanco y rojo en forma vertical?

RESPUESTA A LA PREGUNTA DEL NUMERO ANTERIOR

En la década de 1580 del Reinado de Stefan Batory, cuando el Zar Ruso Ivan el Terrible se vió perdido en la guerra contra Polonia, estableció el contacto con el Papa Gregorio III, prometiéndole la conversión de su Imperio, a cambio de la intervención a su favor.

Desde luego, Ivan el Terrible, conseguido su objetivo, se burló del Rey Stefan y del Sumo Pontífice. No se convirtió al catolicismo, ni dió un solo paso para que su inmenso Imperio regresara en el seno de la Iglesia de Roma.

La traición e incumplimiento de las palabras y acuerdos está en la sangre rusa.

**C U P O N**  
**RECIBA ARKA EN SU CASA**

**POR UN DONATIVO MAYOR DE \$3,100.00 M.N. recibirá usted "ARKA de Informaciones" por correo durante un año, y por adicionales \$5,500.00 M.N. atractivo libro de la colección completa a la fecha de ARKA. Apurese-tiraje corto.**

Donativo por suscripción \$ \_\_\_\_\_ Por Libro \$ \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_ Zona Postal: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_

Código Postal: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Cheque o Giro No. \_\_\_\_\_

Por este donativo recibiré sin costo alguno del IECUSE, A.C. "ARKA" de Informaciones" durante un año calendario, y el libro si corresponde.

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_ Agente \_\_\_\_\_



**DIRECTORIO**

Arka de Informaciones  
AÑO II No. 44

16 al 30 de septiembre de 1985

**Correspondencia:**

Apartado Postal 77-394  
11200 México 10, D.F.

**Director**

Ing. Jerzy Skoryna

**Redacción Reforma 95**

Certificado de Licitud de Título No. 2327.

Certificado de Licitud de Contenido No. 1472

Reserva de Título Ante la Dirección General de De echos de Autor  
No. 382-84.

**Correspondencia Segunda Clase**

Registro DGC-Núm. 0550785

Características 216541210

**Publicación Quincenal.**

Editada por el Instituto de Estudios de Cultura y Sociedades Euro-  
peas, A.C.

Impresa en Gaceta Informativa Independiente, Juan Cordero No.  
11-A, Benito Juárez 03720, D.F.

**ARKA**  
*de informaciones*

Lea lo que otros ignoran—

Apartado Postal 77-394

11200 México 10 D.F.

MEXICO

En caso de no encontrar al  
destinatario, devolver a:

**FUENTE DE INFORMACIONES**

AR	Arka	LVP	La Voz de Polonia; Buenos Aires Argentina.
3CEC	Beureau de Coordinación á L' Entranger de NSZZ "Solidarność"; Bruselas, Bélgica.	MP	Mysl Polska, Londres, Inglaterra.
3DI	Bulletin D'Information. Paris, Francia.	ND	Nowy Dziennik, Nueva York, EE.UU.
3SS	Comittee in Support of Solidarity; Nueva York, EE.UU.	NS	News Solidarność, Bruselas, Bélgica.
3P	Dziennik Polski; Londres, Inglaterra.	PA	Polish Affairs, Londres, Inglaterra.
3Z	Dziennik Zwiazkowy; Chicago, EE.UU.	PKI	Polski Lub Informacyjny; Honover, Rep. Fed. Alemana.
3P	Gwiazda Polarna, Steves Polint Wise. EE.UU.	POG	Poglad; Berlín Occidental, Rep. Fed. Alemana.
GS	Gesellschaft Solidarność; Berlín Occidental, Rep. Fed. Alemana.	RN	Rycerz Niepokalanej; Roma, Italia.
ICP	Information Center for Polish Affairs, Londres, Inglaterra.	RP	Rzeczpospolita Polska, Londres, Inglaterra.
IPA	Independent Polish Agency; Lund, Suecia.	SBI	Solidarność Bulletin D' Information, Paris, Francia.
KON	Kontakt, Paris, Francia.	SSP	Studjum Spraw Polskich; Londres, Inglaterra.
KR	Kronika Rzymska, Roma, Italia;	TM	Tygodnik Mazowsze, Varsovia, Polonia.
		VOS	Voice of Solidarity; Londres, Inglaterra.

**Correspondencia de Segunda Clase**  
Registro DGC-Núm. 055 0785  
Características 216541210

PORTE  
PAGADO

No siempre los textos presentados reflejan los puntos de vista de la Redacción de ARKA, y si lo hacemos, es en nombre de la verdad, principios de libertad de prensa y de acuerdo con los materiales que recibimos de nuestras escogidas fuentes de informaciones.